

3. GLÄDJENS DAG

2, 4 sön e trettondagen

(Siku ya furaha)

Mel.: Trad Haya

Text: Felician Malingumu

Arr.: Felician Malingumu

Sv. text

Birgitta Wennerberg-Berggren

$\text{♩} = 84$ *Vers:*

1. Gläd-jens dag kom till oss som en gå-va från höj-den.
 2. Her-re Kris-tus, se oss så-som barn i ditt ri-ke.
 3. Si-ku ya fu-ra-ha u-li-mwe-ngu-ni po-te.

5

Det som Her-ren vill oss är att ge vå-ra liv den san-na fröj-den.
 Du som vill ge oss kraft och den himmelska nå-den u-tan li-ke.
 Bwa-na we-tu Ye-su a-na-le-ta a-ma-ni du-ni-a-ni.

10 *Refräng:*

Her-re, kom till oss! Ja, Her-re, o kom till oss! Du
 Bwa-na Mwo-ko-zi, po po-te du-ni-a-ni, a-

14

Her-re, med gläd-je!
 le-ta a-ma-ni. Kär-lek he-ter din
 Ta-nga-ze-ni po-

18

makt och till oss har du sagt: "Min frid — jag ger — er."
 te a-ma-ni, u - pe-ndo vi - na - ta - wa - la.

Bwana = Herre, Yesu = Jesus, Mwokozi = Frälsaren

TRUMMA

Förenklad variant
med handslag:

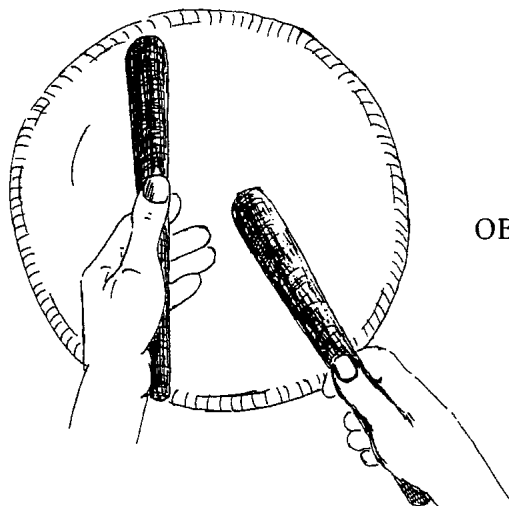


H = höger hand
 V = vänster hand
 o = öppet, odämpat slag
 + = dämpat slag

Traditionell variant
med trumstockar:



o = öppet slag med stock
 D = dämpande slag, fingrarna
 läggs med kraft på skinnet
 + = dämpat slag med stock



OBS! Slaget på 2å och 4å utföres genom att vänsterhandens pinne slår slaget samtidigt som man lyfter fingrarna, vilka dämpat skinnet från slag 1å respektive 3å.

MANYANGA (maracas)



Sången utförs bäst med ett stadigt, balanserat trumkomp enligt en av ovanstående rytmer.
 Bind helst samman verserna med 4 eller 8 tacters mellanspel på instrumenten.
 Improvisera gärna!

Har man tillgång till flera trummor, kan en andra trumma markera grundpulsen eller improvisera.

Rasselinstrument kan användas ad lib. Spela rytmiskt men inte så starkt att körklängen blir lidande.

Glissandot i takterna 10, 12 och 14 uppnås bäst genom att låta tonen falla obetonat ungefär en ters på andra taktslaget.

Körtävlingar är vanligt förekommande i Tanzania. Vid sådana tillfällen åligger det självklart varje kör att framföra en nykomponerad sång. Det brukar vara körledaren eller någon av sångarna som gör både melodi, text och arrangemang. För att främja den traditionella musiken föredrar ofta tävlingsledningen, som kan vara kyrkan, partiet eller regeringen, att kompositionen skall baseras på traditionella melodier och utföras med inhemska instrument.

Denna sång är ett utmärkt exempel på detta. Kompositören, Felician Malingumu, tillhör Haya-folket i nordvästra Tanzania. Han har använt en gammal Haya-melodi, satt ny text till samt harmoniserat den. Och sången vann 1:a pris i Bukoba 1978!